

El comisario de Pesca, Joe Borg bromea con un ejemplar de PESCA INTERNACIONAL en las manos durante la celebración de la Feria Seafood, que se celebró el mes pasado en Bruselas.

Borg escucha

El Comisario de Pesca recibió el mismo día al conselleiro de Pesca y a representantes del sector pesquero que intentaron en hora y media resumir todos los problemas derivados de la política exterior de la Unión Europea en cuanto a acuerdos y Organizaciones Regionales de Pesquerías

Escribe A. Cruces

En el tiempo que lleva como responsable de Pesca en la Comisión Europea, el comisario Borg ya ha visitado Galicia, ha mantenido varios encuentros con representantes del Gobierno de España y de la Xunta de Galicia y ha recibido al sector. Hasta el momento, Borg se ha limitado a escuchar y a confrontar estos datos que recibe con los documentos de trabajo que ha heredado, entre los que se encuentran cuestiones tan peliagudas como el Fondo Europeo de la Pesca o la renegociación de los acuerdos pesqueros con países en vías de desarrollo.

BORG LISTENS

The European Union's external fisheries policy has become a constant cause for concern for a sector forced to look for resources in distant waters. The breakdown of negotiations with Morocco or the controversy arising during the reform of the Common Fisheries Policy over the North agreements and the South agreements triggered off an obstacle race, which the European Commission appears not to be willing to jump through. Following Morocco came cases such as that of Mauritania where the EU gave in without negotiating, or Angola where there was no sign of a will to negotiate. At the same time, the previous Commission, under Fischler

as Fisheries Commissioner, systematically refused to acknowledge the role played by joint ventures in cooperation for development in third countries, thus doing away with structural funds for J.V.s in a document, the European Fisheries Fund, still being debated.
The case of the Regional Fisheries Organizations is no more encouraging. What happened in NAFO, with an unacceptable recovery plan for Greenland halibut is a prime example of this.
All these issues have been the argument in a long letter by Juan Manuel Liria, the FEOPE Chairman, and Senén Touza, the ONAPE Chairman, forwarded to Commissioner Joe Borg, at a meeting attended by the Managing Director of the Vigo Shipowners' Cooperative and Chairman of COGECA-Fish, José Ramón Fuertes. The Commissioner received the representatives of the Spanish fishing sector on 23rd last, but despite his willingness to give more time to the meeting, it

La política pesquera exterior de la Unión Europea se ha convertido en una causa permanente de preocupación para un sector que se ha visto obligado a buscar los recursos en aguas lejanas. El fracaso de las negociaciones con Marruecos o la polémica suscitada durante la reforma de la Política Común Pesquera en torno a los acuerdos del Norte y los acuerdos del Sur marcaron la salida de una carrera de obstáculos que la Comisión Europea no parece dispuesta a saltar.
Tras Marruecos vinieron casos como el de Mauritania, donde la UE no profundizó en la negociación, o Angola, donde está sucediendo algo parecido.
Al mismo tiempo, la anterior Comisión, con **Fischler** al frente de Pesca, se negó sistemáticamente a reconocer el papel que desempeñan las sociedades mixtas en la cooperación para el desarrollo de terceros países, con lo que se cerraron las posibilidades de ayudas estructurales a esta compañía en un documento, el del Fondo Europeo de la Pesca, que está todavía en discusión.
El caso de las Organizaciones Regionales de Pesquerías no es más alentador. Lo sucedido en NAFO, con un plan de recuperación inasumible para el fletán negro, es una buena muestra.

En los acuerdo pesqueros "tenemos al enemigo en casa"

La UE debe desempeñar un papel de liderazgo en las ORPs



Representantes del sector pesquero se reunieron con el Comisario junto con representantes españoles en el Parlamento Europeo para analizar la política exterior de la UE.



carpintería naval **Nieto, s.l.**

Con mas de 40 años de experiencia en el Sector, Carpintería Naval Nieto, S.L., dispone del equipo necesario para dar soluciones a cualquier problema de acomodación y aislamiento tanto en instalaciones frigoríficas, como en las distintas zonas de un buque, en construcción nueva o reparación, garantizando siempre la mayor rapidez y calidad en los trabajos realizados, como así lo demuestra nuestra amplia cartera de clientes que avalan nuestro buen hacer en todo tipo de construcciones e instalaciones.

En nuestro tesón por conseguir la máxima calidad final de nuestros productos y servicios, nos apoyamos en un equipo humano de primera línea.

Muelle de Reparaciones de Bouzas s/n.
Apdo. Correos 2114 - 36208 VIGO
Telf.: 986 23 52 38 - Fax.: 986 23 04 66
E-mail: C.N.NIETO@telefonica.net

Todos estos asuntos han sido el argumento de una extensa carta que **Juan Manuel Liria**, presidente de FEOPE y **Senén Touza**, presidente de ONAPE, entregaron al comisario **Joe Borg** en una reunión a la que también asistió el director gerente de la Cooperativa de Armadores de Vigo y presidente de COGECA-Pesca, **José Ramón Fuertes**.

El comisario recibió a los representantes del sector pesquero español el pasado 23 pero, pese a su buena disposición a aumentar el tiempo previsto para el encuentro, éste no fue suficiente para abordar la gran cantidad de preocupaciones que se ciñen sobre las empresas. Y eso que la charla se centró en la política exterior.

Sobre las negociaciones de acuerdos con terceros países los representantes del sector advirtieron al comisario de que han recibido informaciones de los terceros países según las que *"tenemos al enemigo en casa, en referencia clara a la postura que la Comisión demuestra en las negociaciones, que no es sino el reflejo del ataque que sufren desde otros servicios de la Comisión otros acuerdos pesqueros"*.

Esta intervención de otros servicios hace que la DG Pesca no pueda centrarse en defender los intereses de la actividad pesquera.

Además de enumerar los problemas con los Estados con los que hay acuerdo o negociación, el sector propuso que se complete la red de acuerdos con Ghana, Brasil, Sierra Leona, Guinea Ecuatorial, Perú, Colombia, Kenia, Somalia, Yemen, Islas Chagos, Mayotte e Islas Eparses, Costa Rica, Panamá, Ecuador, India, Sri Lanka e Indonesia.

Organizaciones Regionales

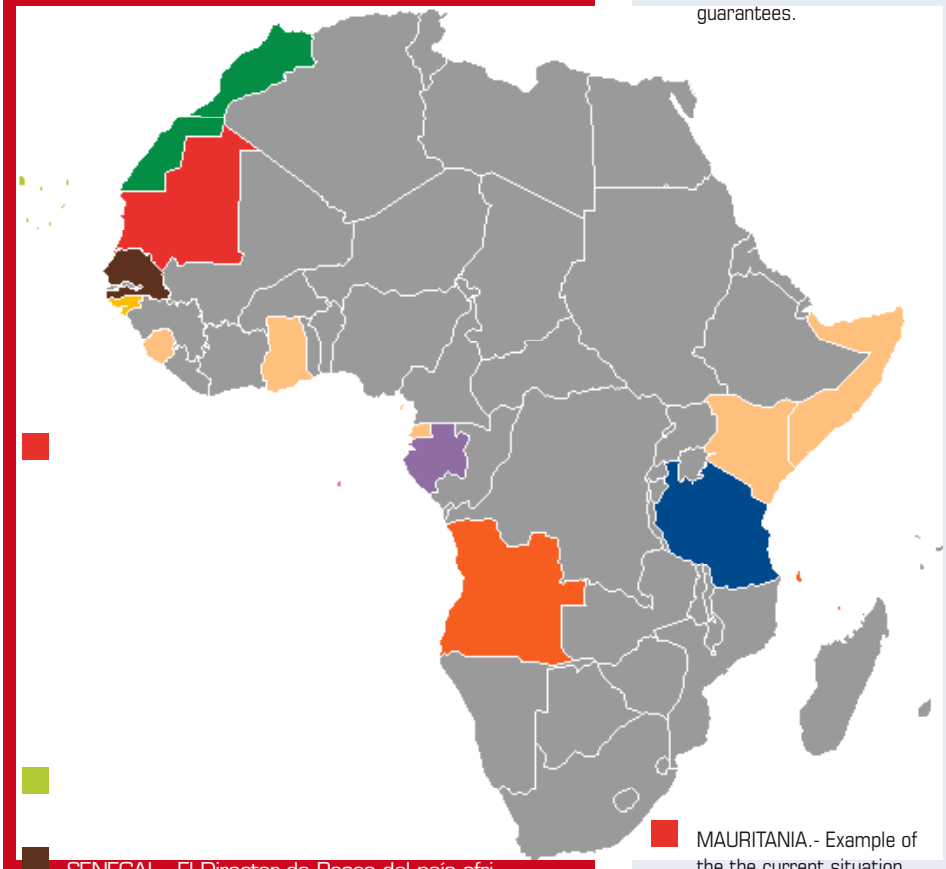
Los intentos de algunos países por cambiar las leyes internacionales del mar fue otra de la preocupaciones que el sector hizo llegar al comisario. Para los firmantes de la carta *"la UE debería ser beligerante en contra de aquellos que legislan o ejercen su jurisdicción en abuso claro de la legislación internacional"*.

El sector pesquero español vuelve a apostar por las Organizaciones Regionales de Pesquerías, aunque considera que la política europea debe cambiar por la debilidad con la que actualmente afronta las negociaciones. La única manera de que la UE mantenga su papel de liderazgo en las ORPs *"es dando ejemplo de cumplimiento con su flota comunitaria, defendiendo a la vez con energía sus derechos a ejercer una pesca responsable y económicamente viable"*. También reclamaron *"un marco que favorezca la competitividad de la flora comunitaria frente a las flotas ilegales e incumplidoras"*.

Una vez más recordaron al comisario que

DESACUERDOS AFRICANOS

MARRUECOS.- Tras un sonoro fracaso de la UE, el sector espera una nueva negociación con garantías.



SENEGAL.- El Director de Pesca del país africano se empeñó, sin argumentos, a limitar la captura de la merluza negra a la flota cefalopodera. La Comisión Europea no insistió.

GUINEA BISSAU.- Pendiente de renegociación en los próximos meses.

GABÓN.- Las negociaciones están abiertas, pero sin finalizar.

ANGOLA.- Es quizá el caso más claro de la línea negociadora de la UE. Los encuentros entre ambas administraciones se paralizaron, y no se detecta por ninguna de las partes ningún tipo de prisa. Y eso que Angola podría resultar muy beneficiada de una mejora de las relaciones con la UE.

TANZANIA.- Las negociaciones están abiertas, pero sin resolver.

COMORES.- El acuerdo fue suspendido unilateralmente por la UE a los pocos días, para perjuicio de la flota europea.

El sector desea que se complete la red de acuerdos con Ghana, Sierra Leona, Guinea Ecuatorial, Kenia, Somalia y Yemen.

MOROCCO.- Following the EU's resounding failure, the sector waits for fresh negotiations with guarantees.

MAURITANIA.- Example of the the current situation. The Mixed EU/Mauritania Commission were responsible for the longest negotiation in the history of fisheries agreements. At the first meeting held in Nuakchot, the Commission did not show a clear line of action. Finally, it accepted the Mauritanian proposals and signed an Agreement behind the backs of the Member States.

CABO VERDE.- Negotiations are open but not concluded.-

SENEGAL.- The Fisheries Director of this African country insisted, without any arguments, on restricting catch of toothfish to the cephalopod fleet. The European Commission did not insist.

GUINEA BISSEAU.- Pending renegotiation in the forthcoming months.

GABON.- Negotiations open but not concluded.

ANGOLA.- Possibly the most blatant case of the EU's negotiating line. Meetings between the two administrations halted, with no sign of any of the parties being in any rush. Angola could come out very well with improved relations with the EU.

TANZANIA.- Negotiations open but not concluded.

COMORES.- The agreement was suspended unilaterally, by the EU, a few days later, to the detriment of the European fleet.

The sector would like to see the network of agreements completed with Ghana, Sierra Leone, Equatorial Guinea, Kenya, Somalia and Yemen.

proved insufficient to deal with the substantial number of concerns hanging over the companies involved. The talk only focussed on external policy.
Commenting on the negotiations over agreements with third countries, as outlined in the map, sector representatives insisted that "it is essential to establish a climate of mutual trust which, right now, is at a fairly low level". The warned the Commissioner that they had received information from third countries to the effect that "our enemy is among us, in clear reference to the positioned held by the Commission in the negotiations, which is nothing but an echo of the attacks suffered by other fisheries agreements from other services in the Commission".
Besides listing the problems with the States with which there are agreements or negotiations, the sector proposed completing the network of agreements with Ghana, Brazil, Sierra Leone, Equatorial Guinea, Peru, Columbia, Kenya, Somalia, Yemen, Chagos Islands, Mayotte and Eparses Islands, Costa Rica, Panama, Ecuador, India, Sri Lanka and Indonesia.

Regional Organizations
Attempts by some countries to change international maritime law was another of the concerns expressed by the sector at the meeting with the Commissioner. For those who signed the letter, "the EU should be belligerent against those who legislate or exert their jurisdiction in patent abuse of international legislation". The Spanish fishing sector continues to be committed to the Regional Fisheries Organizations, although it considers that European policy should change in view of its current weakness when negotiating. The only way in which the EU can keep its leading role in the RFOs is by "setting an example of complying with its community fleet, at the same time making a strong defence of its rights to carry out a responsible and economically viable fishing". They also called for "a framework favourable to the competitiveness of the community fleet facing illegal fleets that do not comply".
Once again, they reminded the Commissioner that part of the EU's weakness in the RFOs is due to the fact that it only has one vote, despite its size. According to the letter, "this drawback should be made up for by heading the RFOs".

NAFO
As regards the Northwest Atlantic fishery, the fisheries sector advised the Commissioner on the Spanish fleet initiative to accept temporary stoppages and final stoppages, within the framework of a negotiation to reduce fishing effort, for compliance to the recovery plan approved by the RFO.
Other concerns expressed in the letter refer to the need to link fisheries and market policy in order to avoid situations such as "operative, social and environmental" dumping, as experienced by community companies.
Once again they called for joint ventures to be acknowledged for the their role in developing third

CHALECOS SALVAVIDAS AUTOINFLABLES



CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS:
-INCLUYE LUZ ENCENDIDO AUTOMÁTICO SOLAS
-DOBLE CÁMARA DE SEGURIDAD
-DOS TUBOS INFLADO ORAL + VALVULA DE SOBREPRESIÓN
-DOS MECANISMOS AUTOMÁTICOS
-ARNÉS DE SEGURIDAD (HEBILLAS Y ENGANCHE DE ACERO INOX.)
-FUNDA POLIURETANO (ANTI GRASA, FÁCIL DE LAVAR).



USO:
-PESCA PROFESIONAL, TRABAJOS EN PUERTOS, BUQUES DE RESCATE, PLATAFORMAS PETROLÍFERAS, GUARDACOSTAS, BUQUES DE PASAJE, BOMBEROS

NAVEGACIÓN:
-NAVEGACIÓN ILIMITADA

OPCIONES:
-RADIOBALIZA ACR MINI B 300 ILS, FRECUENCIA 121,5 MHz (INSTALADA EN CHALECO)
-FUNDA ANTIFUEGO (CONSULTAR NORMATIVAS)
-PERNALES DE SEGURIDAD

TEMPEST SOLAS 150 N (EN 396)
-REGULATIONS & STANDARS In accordance with Council Directive 96/98, as amended by Commission Directive 2002/75/EC

P.V.P. 145,24€ + IVA
REF. 01849
CON MECANISMO UML(PASTILLA)

P.V.P. 169,73€ + IVA
REF. 01847
CON MECANISMO HAMMAR (HIDROSTÁTICO)

BUREAU VERITAS

PROMOCIÓN VÁLIDA HASTA 31 DE JULIO

CAPPYMAR®

ARTÍCULOS NÁUTICOS CAPPYMAR, S.L.
Tels. (34) 93 830 12 55 - (34) 93 830 12 68 - Fax (34) 93 820 85 93
E-mail: info@cappymar.com - http://www.cappymar.com

parte de la debilidad de la UE en las ORPs es debido a que cuenta con un sólo voto a pesar de su tamaño. Según la carta, *"esta desventaja debe compensarla liderando las ORP"*.

NAFO

Con respecto a la pesquería del Atlántico Noroccidental, el sector pesquero informó al comisario sobre la iniciativa de la flota española de aceptar paralizaciones temporales y paralizaciones definitivas en el marco de una negociación para reducir el esfuerzo de pesca, para cumplir con el plan de recuperación que aprobó la ORP.

Otras preocupaciones expresadas en la carta se refieren a la necesidad de vincular las políticas de pesca y mercado para evitar situaciones como el dumping *"operativo, social y ecológico"* al que se ven sometidas las empresas comunitarias.

Reclamaron una vez más que las sociedades mixtas sean reconocidas por el papel que desempeñan en el desarrollo de terceros países ya que *"frente a las actividades pesqueras incontroladas de las nuevas grandes flotas de países emergentes, son una garantía para la realización de una pesca legal, regulada y responsable"*.

Por último, mostraron su profunda preocupación por la campaña *"sin precedentes"* contra el arrastre de fondo. Reiteraron que el sector es partidario de la protección de zonas concretas, donde se puedan causar daños a los fondos *"pero no cree que la solución al problema consista en proscribir artes de pesca concretas, sino racionalizar su uso"*.



BORG Y LÓPEZ VEIGA.- El conselleiro de Pesca se reunió con el comisario el mismo día que el sector y le trasladó la preocupación que existe en Galicia por el Fondo Europeo de la Pesca. Borg se comprometió a estudiar el aspecto que limita las ayudas a poblaciones con más de 100.000 habitantes, que dejaría fuera de la política estructural a ciudades como Vigo.

countries since "when faced with uncontrolled fishing activities conducted by large, new fleets in emerging countries, they are a guarantee for legal, regulated and responsible fishing".

Finally, they showed their deep concern over the "unprecedented" campaign against bottom sea trawling. They reiterated the fact that the sector is in favour of specific protected zones where damage may be caused to the bottoms "but we do not believe that the solution to the problem lies in banning particular fishing methods without rationalizing their use".

BORG AND LÓPEZ VEIGA

The Galician Regional Fisheries Minister held a meeting with the Commissioner on the same day as the sector, to convey the concern in Galicia over the European Fisheries Fund. Borg agreed to look into the aspect that restricts funding to populations of over 100,000 inhabitants, leaving towns such as Vigo out of the structural policy.

